Ville de Shannon

Shannon EXPRESS

Septembre 2019, Vol. 30/Nº 4 ▪ www.shannon.ca

Une saison estivale exceptionnelle

Page 7

Une quarantaine de cadets nettoient les berges à Shannon

Page 6

En route pour la Russie pour un résident de Shannon

Page 7

HALLOWEEN SHANNON

L'activité familiale la plus attendue de l'année est de retour pour une 7e édition!

Page 8

Bonne retraite Joanne!

Page 6

La Fondation des pompiers du Québec pour les grands brûlés reçoit 4 653,50 $

Page 12

Salon des artistes, artisans et des travailleurs autonomes Shannon/Valcartier

Page 9

MOT DU MAIRE Mike-James Noonan

Chères citoyennes,
Chers citoyens,

L'été que nous venons de passer a été exceptionnel tant au niveau de la météo qui nous a choyés avec de belles journées chaudes et ensoleillées, mais aussi par la qualité et la diversité des activités estivales qui ont été offertes aux citoyens de Shannon. Vous avez été nombreux à participer, soit quelque centaine de personnes par événement.

Toute bonne chose ayant une fin, il est maintenant temps de reprendre le chemin de l'école pour les nombreux écoliers à qui nous souhaitons une bonne rentrée scolaire. Je profite de l'occasion pour inviter les automobilistes à être prudents aux abords des zones scolaires afin d'assurer la sécurité des enfants, des piétons et des brigadiers scolaires.

La vitesse est malheureusement encore chose courante, c'est pourquoi nous avons instauré de nombreuses mesures afin de rendre nos rues plus sécuritaires dont des modifications à la signalisation dans certains secteurs, ajout de dos d'âne et accroissement des opérations policières.

À nouveau cet automne, la Ville de Shannon est fière de présenter l'événement familial incontournable Halloween Shannon qui sera de retour pour une 7e édition et qui proposera cette année un tout nouveau concept qui sera dévoilé au cours des prochaines semaines. Petits et grands sont attendus le vendredi 25 octobre, dès 17 h 30, au Parc municipal. Une soirée remplie de plaisir et de surprises ! Rappelons également que le Salon des artistes, artisans et des travailleurs autonomes Shannon/Valcartier sera de retour les 16 et 17 novembre au Centre communautaire de Shannon. Une belle occasion de faire ses courses de Noël tout en encourageant les artistes locaux.

Je termine en vous rappelant que Shannon est maintenant desservie par le transport collectif de La Jacques-Cartier (TCJC) qui permet aux citoyens de se connecter au Réseau de transport de la Capitale (RTC) à l'arrêt Wilfrid-Caron/Racine qui dessert plusieurs destinations. Avec une moyenne de 250 utilisations mensuelles, ce service est pour vous. Laissez-vous conduire!

Dear Citizens

This last summer has been exceptional both in terms of the weather, which pampered us with beautiful warm and sunny days, but also thanks to the quality and diversity of the summer activities offered to the citizens of Shannon. Many of you participated, with hundreds of people having gathered for each activity.

As all good things come to an end, it is now time for many children to head back to classes. To all of them, we wish a happy beginning to this new school year. I would like to take this opportunity to urge motorists to exercise caution around school zones to ensure the safety of children, pedestrians and crossing guards.

Unfortunately, speeding is still all too common, which is why we have introduced many measures to make our streets safer, including sign changes in some areas, the addition of speed bumps and increased police operations.

Once again this fall, the City of Shannon is proud to present the not-to-be-missed Shannon Halloween event for the whole family, which will be back for a 7th edition this year, presenting a brand new concept that will be unveiled in the coming weeks. Young and old are expected on Friday, October 25th at 5:30 p.m. at the Municipal Park for an evening full of fun and surprises!

The Salon des artistes, artisans et des travailleurs autonomes Shannon/Valcartier will be back on November 16th and 17th at the Shannon Community Centre, offering a great opportunity to shop for your Christmas presents while encouraging local artists.

In closing, I wish to remind you that Shannon is now served by the Jacques-Cartier Public Transit (TCJC), which allows citizens to connect to the Capital Transportation Network (CRT) at the Wilfrid-Caron/Racine stop, which serves several destinations. With an average of 250 uses per month, this service is for you. Let yourself be driven!

CONSEIL MUNICIPAL

Mike-James Noonan
Maire / *Mayor*

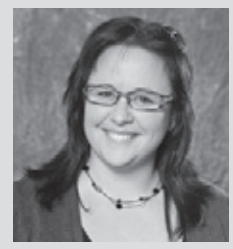
Francine Girard
Siège no 1 / *Seat # 1*

Alain Michaud
Siège no 2 / *Seat # 2*

Normand Légaré
Siège no 3 / *Seat # 3*

Saül Branco
Siège no 4 / *Seat # 4*

Sarah Perreault
Siège no 5 / *Seat # 5*



Sophie Perreault
Siège no 6 / *Seat # 6*

INFORMATIONS VILLE DE SHANNON

FERMETURES

L'Hôtel de Ville, la bibliothèque et le Centre communautaire seront fermés le **lundi 14 octobre 2019** pour l'Action de grâces.

FERMÉ

SÉANCES DU CONSEIL

Les prochaines séances du conseil auront lieu les **lundis 7 octobre, 4 novembre et 2 décembre 2019** dès 19 h 30 à l'Hôtel de Ville situé au 50, rue Saint-Patrick.

CLOSURES

*The City Hall, Municipal library and the Shannon Community center will be closed **Monday, October 14th 2019** for Thanksgiving Day.*

CLOSED

COUNCIL MEETINGS

*The next Council meetings will be on **Monday's October 7th, November 4th and December 2nd 2019** at 19:30 hrs at the Municipal office located at 50, Saint-Patrick street.*

TAXES MUNICIPALES

Nous vous rappelons que le 4e versement des taxes municipales est prévu le **mardi 1er octobre 2019**.

Pour toute question, veuillez contacter le Service des finances au 418 844-3778.

CUEILLETTE DES DÉCHETS MONSTRES

Prenez note qu'une cueillette des déchets encombrants (gros rebuts) aura lieu le **lundi 23 septembre 2019**.

Pour connaître les matières acceptées, visitez le **www.laregieverte.ca**.

COLLECTES DE FEUILLES

Veuillez prendre note que les prochaines cueillettes de feuilles auront lieu les **lundis 14 et 28 octobre et 11 novembre 2019**.

Tous les sacs de plastiques sont interdits. Seuls les sacs en papier et le bac brun sont autorisés pour la collecte des feuilles mortes et résidus verts.

INTERDICTION DE STATIONNER

Nous vous rappelons que selon le Règlement N° 618-19, il est interdit de stationner ou d'immobiliser un véhicule sur les chemins publics de la Ville de Shannon, 24 h/ 24 h, du **1er novembre 2019 au 15 avril 2020**.

CHANGEMENT D'HEURE : ON RECULE!

La Ville vous rappelle que nous revenons à l'heure normale dans la nuit **du 2 au 3 novembre 2019**. On recule l'heure d'une heure à 2 h du matin. Il est recommandé de vérifier les piles de vos détecteurs de fumée par la même occasion.

SOYEZ LES PREMIERS INFORMÉS!

Abonnez-vous à notre infolettre, c'est la meilleure façon de demeurer informé en tout temps des dernières nouvelles municipales et de ne rien manquer de ce qui se passe dans votre Ville. Pour vous inscrire, visitez notre site Internet au **www.shannon.ca**.

MUNICIPAL TAXES

*We remind you that the 4th payment of the Municipal taxes will be on **Tuesday, October 1st 2019**.*

For information, please contact the finance department by calling 418 844-3778

BULK GARBAGE PICK-UP

*Please take note that a bulk garbage pick-up will take place on **Monday September 23rd 2019**.*

*To find out which material are accepted visit **www.laregieverte.ca**.*

LEAF PICK-UP

*Please take note that the next leaf pick-up will be on **Monday's October 14th and 28th and November 11th, 2019**.*

All plastic bags are prohibited. Only paper and brown bags are accepted for the leaf pick-up.

PARKING RESTRICTION

*Please remember that regarding By-Law number 618-19 that it is forbidden to park or immobilize your vehicule on public roads of the City of Shannon at all time, 24 h/24 h, from **November 1st, 2019 to April 15th, 2020**.*

TIME CHANGE

*Please note that we must turn our clocks back to Eastern Standard Time on **Sunday, November 3rd 2019**.*

BE THE FIRST TO BE INFORMED!

*Subscribe to our newsletter and be updated quickly on what is hapening in your City. If you wish to receive these notices, please register on our website at **www.shannon.ca**.*

Éric Caire Député de La Peltrie
Ministre délégué
à la Transformation numérique gouvernementale
418 877-5260
Eric.Caire.LAPE@assnat.qc.ca

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

L'équipe de mon bureau de circonscription au service des citoyens de La Peltrie

À l'approche de la rentrée, je suis heureux de pouvoir compter sur une équipe compétente et aguerrie, en mesure de répondre à toutes vos préoccupations touchant les programmes et services des ministères et organismes du gouvernement du Québec.

À mes côtés depuis mon élection en 2007, madame Jeanne d'Arc Brière assume la direction du bureau de circonscription et est responsable de mon agenda, ainsi que de la mise en place de nouveaux projets.

Madame Maryse Germain est responsable du SAB « Soutien à l'Action Bénévole », de la salle d'exposition L'Artdoise, pour les artistes de la circonscription, ainsi que de l'agenda communautaire.

Monsieur Mario Dubé est responsable des cas de comté (aide aux citoyens).
Il s'occupe également de certains dossiers spéciaux comme les cliniques médicales, le transport en commun, les écoles et municipalités.

Les membres de mon équipe disposent de l'expertise et des outils pour vous accompagner dans vos démarches, afin que vous puissiez bénéficier des services auxquels vous avez droit.

N'hésitez pas à les contacter et à venir les rencontrer au bureau de circonscription.

Je travaille à défendre vos intérêts et à assurer le développement de la circonscription de La Peltrie.

Bonne rentrée
Votre député, Éric Caire

Groupe Altus

Évaluation et
Fiscalité municipale
Analyse immobilière
Solutions technologiques
Géomatique
1265, boulevard Charest Ouest
Bureau 1200
Québec (Qc) G1N 2C9
T 418.628.6019
F 418.628.5200
www.groupealtus.com

CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE L'ÉMERILLON

Dr YVAN GAGNÉ
optométriste

Dre LISE ROUSSEAU
optométriste

418.844.2520
Canex
116-190, rue Dubé
Shannon (Québec) G3S 0H7

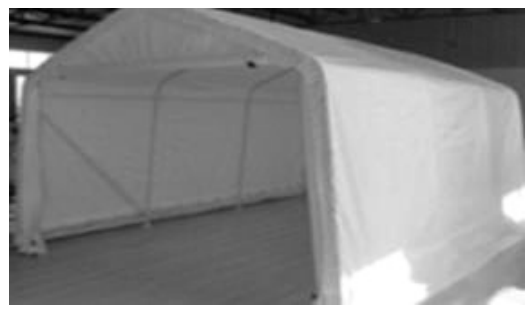
Abris d'hiver, clôtures à neige et protections hivernales

Selon le Règlement numéro 601-18, les abris d'hiver tant pour les véhicules que pour les piétons à l'entrée d'un bâtiment, ainsi que les clôtures à neige et autres protections hivernales sont autorisés dans toutes les zones, du **1er octobre au 30 avril** de l'année suivante.

Nombre
Le nombre d'abris pour automobile autorisé est de deux (2) pour une résidence unifamiliale isolée, un (1) par logement pour un bâtiment abritant plus d'un logement et un (1) par bâtiment principal pour tout autre usage.

Localisation
a) Un abri d'hiver ne peut être érigé sur un terrain vacant.
b) L'abri d'hiver peut être érigé en cour avant que sur un espace de stationnement ou sur l'allée d'accès véhiculaire ou piétonnier. L'abri d'hiver peut être situé en cour latérale ou arrière.
c) Un abri d'hiver doit être distant d'au moins 3 m de la bordure de rue ou du pavage, sans jamais empiéter l'emprise de rue. Dans le cas d'un terrain dans la zone réservée aux maisons mobiles, cette norme est réduite à 1,5 m.
d) L'abri d'hiver doit être situé à au moins 2 m d'une ligne latérale et 2 m minimum de la ligne arrière.
e) Un abri d'hiver ne peut être installé à moins de 3 m d'une borne-fontaine ni être fixé à celle-ci.

Structure
a) La structure d'un abri d'hiver peut être faite de bois ou de métal. Les éléments de structure ou de charpente ne doivent pas être apparents.
b) Les abris d'hiver doivent être revêtus de façon uniforme de toile conçue spécialement à cette fin (ex. : fabrène) ou de panneaux de bois peints ou teints; l'usage de polythène est prohibé. Un seul type de matériau de revêtement autorisé doit être utilisé par abri d'hiver. Il est interdit d'ériger tous types d'abris ou de bâtiments militaires comme abri d'hiver.



Dispositions particulières
a) Une construction complémentaire annexée (abri d'auto, galerie, porche, etc.) peut être fermée durant la même période et avec les matériaux autorisés précédemment.
b) Les abris d'hiver incluant une structure et un recouvrement ainsi que les clôtures à neige doivent être démontés et enlevés dès la fin de la période autorisée à chaque année et être remisés à un endroit non visible de la rue.
c) Tout abri d'hiver doit être tenu propre, être bien ancré et bien entretenu (absence de toile déchirée, non attachée, etc.).
d) Un abri d'hiver ne peut être utilisé comme une remise ou autres durant la période interdite.

Winter shelters, snow fencing and winter protection

Pursuant to By-law 601-18, winter shelters for both vehicles and pedestrians at the entrance of a building, as well as snow fencing and other types of winter protection are allowed in all areas, from ***October 1st to April 30th*** *of the following year.*

Number
The number of car shelters allowed is two (2) for an isolated single-family residence, one (1) per unit for a building with more than one unit and one (1) per main building for any other use.

Location
a) A winter shelter may not be built on a vacant lot.
b) The winter shelter may be erected on a front yard, in a parking space, or on a car or pedestrian access way. The winter shelter may be located in a side or back yard.
c) A winter shelter must be located at least 3 m from the side of the road or sidewalk, without ever going into the street. In the case of a piece of land in a mobile home area, this requirement is reduced to 1.5 m.
d) The winter shelter must be located at least 2 m from the side and at a minimum of 2 m from the back.
e) A winter shelter may not be installed less than 3 m from a fire hydrant, or be attached to it.

Structure
a) The structure of a winter shelter can only be made of wood or metal. The structure or framing must not be apparent.
b) Winter shelters must be covered evenly with a canvas specifically designed for this purpose (e.g., Fabrene) or with painted or dyed wooden paneling; the use of polythene is prohibited. Only one type of authorized material should be used to cover the winter shelter. It is prohibited to erect any kind of military shelter or building as winter shelter.

Special Provisions
a) An additional adjacent construction (carport, porch, etc.) can be closed during that same period using the authorized materials stated above.
b) Winter shelters including a structure and a cover material as well as snow fencing must be dismantled and removed at the end of the period authorized for that purpose each year and be stored in a location not visible from the street.
c) All winter shelters must be kept clean, well anchored to the ground and maintained adequately (canvas must not be torn and unattached, etc.).
d) A winter shelter may not be used as a shed or other storage space when it is prohibited to erect shelter.

Faites connaître votre entreprise

Vous aimeriez faire connaître votre entreprise? Les écrans électroniques de la Ville sont un moyen efficace de mettre de l'avant vos services. Votre publicité est diffusée sur une plage horaire 7 jours / 24 heures en rotation avec les autres visuels à l'affiche durant le mois en cours.

Pour plus d'information, contactez le Service des communications au 418 844-3778 ou par courriel à communications@shannon.ca.

Grille des tarifs :

Écrans électroniques	Entreprise	Tarif / Mois (taxes incluses)
Intersection de la Bravoure	Entreprise de Shannon Entreprise extérieure	290,00 $ 430,00 $
Centre communautaire de Shannon	Entreprise de Shannon Entreprise extérieure	175,00 $ 260,00 $

30e Revue annuelle cadets

C'est sous la présidence d'honneur du Maire de la Ville de Shannon, M. Mike-James Noonan, que l'Escadron 901 Kiwanis Val-Bélair a tenu sa 30e Revue annuelle devant plus de 150 invités au 430e Escadron tactique d'hélicoptères, le dimanche 5 mai 2019.

La Revue annuelle est la parade de fin d'année où les efforts des cadets sont récompensés par des trophées et médailles.

Nos invités ont été témoin de la discipline, du talent et de l'enthousiasme des cadets. Soulignons l'effort de nos cadets musiciens et membres de la drill de précision qui ont su impressionner la galerie. En très peu de temps de pratique, ils ont été en mesure de produire une prestation digne de mention et nous en sommes très fiers!

Félicitations aux récipiendaires des différents trophées et récompenses!

Particulièrement le Sergent de section Roy Austin Peterson qui a reçu la médaille de la Fondation de Lord Strathcona qui est la plus haute récompense qui peut être accordée à un cadet en reconnaissance pour un rendement remarquable en matière d'instruction physique et militaire.

Également, l'Adjudant deuxième classe Pierre-Olivier Dubé qui a reçu la Médaille d'excellence des cadets de la Légion royale canadienne (LRC) qui est décernée afin de reconnaître des efforts individuels des cadets qui rencontrent ou surpassent les buts du programme des cadets en matière de citoyenneté.

En 2018-2019, les cadets ont participés à une multitude d'activités tels que : simulateurs de vols, 2 survies (automne et hiver) incluant la tour de rappel et le JAAC, les Jeux des cadets, Défi Laser et encore bien d'autres. Il ne faut surtout pas oublier nos superbes et performantes équipes de biathlon, de tir et de musique. Et tout cela, gratuitement!

Nous profitons de l'occasion pour remercier l'école Dollard-des-Ormeaux qui nous accueille pour nos soirées d'instructions générales les vendredi soir, depuis le printemps 2018.

L'Escadron 901 a comme mission de motiver les jeunes d'aujourd'hui à devenir de bons citoyens. Si vous désirez faire partie d'une équipe dynamique, contactez-nous au 418 906-7707 ou visitez le www.escadron901.com.

Crédit photo : Marie-Josée Marcotte

Eric-Michel Beaulieu, commandant de l'Escadron, Mike-James Noonan, maire de Shannon et l'Adj 2 Pierre-Olivier Dubé.

30th Cadets Annual Review

Under the honorary chairmanship of Shannon's city Mayor, Mr. Mike-James Noonan, the 901 Kiwanis Val-Belair Squadron held its 30th Annual Review in front of over 150 guests at the 430 Tactical Helicopter Squadron, on Sunday, May 5th, 2019.

The Annual Review is the "end of year parade" where cadet efforts are rewarded with trophies and medals.

Our guests witnessed the discipline, talent and enthusiasm of the cadets. We would be remising to not mention the efforts of our amazing musicians and members of the precision drill team who impressed the guests with their performances. With very limited practice, they were able to produce a show worthy of mention and we are very proud of them all!

Congratulations to the recipients of the various trophies and awards!

Particularly Sergeant Roy Austin Peterson who received the Lord Strathcona Foundation Medal, which is the highest award that can be awarded to a cadet in recognition of outstanding performance in physical and military training.

As well as, Second Warrant Officer Pierre-Olivier Dubé who received the Royal Canadian Legion Cadet Medal of Excellence, which recognizes the individual efforts of cadets who meet or exceed the goals of the cadet program in citizenship matters.

In 2018-2019, the cadets participated in a multitude of activities such as: flight simulators, 2 survivals (fall and winter) including the rappel tower and the JAAC, the Cadet Games, Défi Laser and much more. We must not forget our superb and successful biathlon, shooting and music teams. And all this, free for the cadets enjoyment!

We would like to take this opportunity to thank Mike-James Noonan, Mayor of the City of Shannon, as well as Mr. Stéphane Lagacé, Principal of the Dollard-des-Ormeaux school, for welcoming us in the spring of 2018 into their communities. We are proud to call Shannon/DDO our home for our Friday general instruction evenings.

901 Squadron's mission is to motivate today's youth to become good citizens. If you would like to be part of a dynamic team, contact us at 418 906-7707 or visit www.escadron901.com.

Crédit photo : Marie-Josée Marcotte

Sgts Roy Austin Peterson et Mike-James Noonan, maire de la Ville de Shannon.

Crédit photo : Marie-Josée Marcotte

Une quarantaine de cadets nettoient les berges à Shannon

Dans le cadre du cours d'instructeur en exercice militaire et cérémonial de l'élément aviation du centre d'entraînement des cadets de Valcartier, une quarantaine de jeunes cadets, provenant de partout au Québec, ont procédé, le 31 juillet dernier, à une collecte des déchets sur les berges aux abords de la rivière Jacques-Cartier à Shannon.

Ces derniers étaient accompagnés de membres du Service de la sécurité publique de Shannon.

Dans le cadre de leur camp d'été d'une durée de 6 semaines à Valcartier « les cadets doivent effectuer des activités de service communautaire, l'objectif étant de former des jeunes qui deviendront de bons citoyens » mentionne le capitaine Gabriel Lesieur qui les accompagnait.

Le maire de Shannon, Mike-James Noonan souhaite remercier chaleureusement tous les cadets ayant pris part à cette activité qui contribue à l'embellissement de notre communauté.

Bonne retraite Joanne!

La Ville de Shannon souhaite un bon départ à la retraite à M^me^ Joanne Gosselin, réceptionniste depuis 2013. C'est avec professionnalisme et courtoisie qu'elle aura accueilli les citoyens au cours des ans. Nous souhaitons la remercier pour son apport à la Ville et nous lui souhaitons de profiter pleinement des années à venir avec son conjoint et les personnes qui lui sont chères.

Nouvel espace de stationnement pour les intervenants de première ligne

Dans le but de reconnaître l'apport inestimable des intervenants de première ligne (policiers, pompiers, ambulanciers, militaires et vétérans) dans notre communauté et de les remercier pour leur travail, la Ville de Shannon leur réserve dorénavant un espace de stationnement spécialement identifié à l'Hôtel de Ville situé au 50, rue Saint-Patrick.

« Les premiers répondants sont d'une importance capitale pour les résidents de notre Ville. Grâce à eux, nos citoyens sont assurés d'une intervention rapide en cas de problèmes médicaux ou de sinistres, c'est pourquoi nous souhaitions leur démontrer notre gratitude » mentionne le maire Mike-James Noonan.

New parking space for the front-line responders

In order to recognize and thank the front-line responders (police, firefighters, paramedics, military and veterans) for their important contribution to our community, the City of Shannon will now provide them with a new parking space specially identified for them at the City Hall located at 50, Saint-Patrick Street.

"Front-line responders contribution to the residents of our City is of vital importance. Thanks to them, our citizens are assured of a quick response to medical problems or disasters, which is why we wanted to show them our gratitude" says the Mayor Mike-James Noonan.

Ajout de nouveaux panneaux de signalisation routière

Ayant à cœur la sécurité des citoyens et considérant la densité élevée de la circulation automobile et piétonnière au coin des rues Rochon et Roy, le conseil municipal de la Ville de Shannon a adopté une résolution afin que soient ajoutés trois nouveaux panneaux de signalisation routière « Arrêt » aux coins des rues Rochon et Roy.

Le conseil souhaite que cette nouvelle signalisation contribue à améliorer la sécurité dans ce secteur.

Addition of new road signs

Wanting the safety of the citizens and considering the high density of traffic and pedestrian traffic at the corner of Rochon and Roy Streets, the Shannon City Council voted a resolution to add three new "Stop" road signs on the corner of Rochon and Roy Streets.

The Council hopes that this new signage will help improve safety in this area.

En route pour la Russie pour un résident de Shannon

Un résident de Shannon, M. Alexandre Mainville, membre du 5e Régiment d'artillerie légère du Canada (RALC) de la Base Valcartier s'apprête à relever tout un défi alors qu'il participera à la coupe du monde de karaté Kyokushin Québec les 5 et 6 octobre prochain en Russie.

Accompagné de membres de son équipe, ils prendront part aux compétitions de combats et de chorégraphies kata.

Le Kyokushin est un style de combat debout (*stand-up*) fondé en 1964 par le coréen-japonais Masutatsu Oyama. Il est enraciné dans une philosophie d'auto-amélioration, de discipline et d'un exigeant entraînement.

Passionné de karaté depuis l'âge de 15 ans et instructeur de combat sans arme, cet athlète souhaite inspirer d'autres jeunes à se dépasser et à réaliser des exploits sportifs dont ils seront fiers.

Le maire de Shannon, Mike-James Noonan, était fort heureux de cette rencontre et souhaite souligner la détermination et la persévérance de ce résident de Shannon en lui souhaitant bon succès pour la compétition à venir.

Mike-James Noonan, maire et Alexandre Mainville.

Caporal-chef Carolane Raymond de Shannon en Ukraine

Le caporal chef (Cplc) Raymond, membre de la 5e Ambulance de campagne, participe à un déploiement dans le cadre de l'opération UNIFIER en Ukraine comme technicienne en approvisionnement. Elle travaille avec des partenaires canadiens et étrangers pour assurer la disponibilité de tous les approvisionnements et services nécessaires à l'opération, y compris le soutien logistique dont les Canadiens et leurs partenaires ont besoin durant la mission.

Le Cplc Raymond, diplômée de l'école secondaire Roger-Comtois en 2005, est une sportive passionnée qui s'est enrôlée dans les Forces armées canadiennes (FAC) en 2009. Elle profite pleinement des possibilités de conditionnement physique et du mode de vie sain qu'offrent les FAC, ainsi que des occasions de voyager dans différentes parties du monde pour aider les gens.

En tant que mission d'instruction des FAC en Ukraine, l'opération UNIFIER aide les Forces de sécurité ukrainiennes (FSU) en matière d'instruction militaire, de professionnalisation et de renforcement des capacités. Cette mission se déroule en coordination avec des partenaires étrangers dont le Lituanie, la Pologne, l'Ukraine, le Royaume-Uni, la Suède, le Danemark et les États-Unis. Depuis le début de l'opération en septembre 2015, plus de 10 300 stagiaires des FSU ont participé à l'instruction donnée dans le cadre de 230 cours couvrant tous les types de formation.

Le caporal chef Carolane Raymond, de Shannon, au Québec, travaille à son bureau au Centre international de sécurité et de maintien de la paix près de Starychi, en Ukraine, le 1er août 2019.

Caporal Stéphanie Labossière, Force opérationnelle interarmées – Ukraine

Une saison estivale exceptionnelle!

Cet été a été exceptionnel au niveau de la température mais aussi par la qualité et la diversité des activités proposées par le Service des loisirs de la Ville. En tout, ce sont dix activités différentes qui ont été présentées avec un taux de participation bien au-delà de nos attentes.

Que ce soit la présence de Joanie Lamoureux avec sa buse de Harris Storm et son faucon aplomado M. Napolito, la présentation du film *Dumbo* en plein air ou la voix *soul* de Maude Brochu, accompagnée de ses trois musiciens, il y en avait pour tous les goûts. Les matinées animales d'Éducazoo Qc et de cirque ont connu un vif succès avec un achalandage ayant dépassé nos prévisions.

Le yoga a même trouvé son petit côté extrême en offrant, trois séances régulières, mais également une activité de *stand up Paddle board* sur la rivière Jacques-Cartier pour les plus aventureux.

Un grand merci à tous les artistes et collaborateurs qui ont pris part à cette programmation ainsi qu'à tous les résidents et visiteurs pour leur participation.

Présence des cadets de la Sûreté du Québec sur le territoire cet été

Cet été, Maxime Roussel et Gabrielle Huard, futurs policiers, se sont déplacés à différents endroits afin de sensibiliser les gens, discuter avec eux et s'assurer du bon déroulement des activités. Vous avez peut-être eu le plaisir de les rencontrer au cinéma en plein air, au parc à chiens, à la plage ou sur la vélopiste où ils ont participé à deux journées burinage.

Un gros merci à ces deux étudiants pour leur présence cet été. La Ville de Shannon leur souhaite bon succès dans leur carrière.

7e édition Halloween Shannon

Date : Vendredi 25 octobre 2019, de 17 h 30 à 20 h 30
Lieu : Parc municipal au 73, chemin de Gosford

L'activité familiale la plus attendue de l'année est de retour pour une 7e édition avec un tout nouveau concept qui sera dévoilé au cours des prochaines semaines. Préparez vos costumes et la décoration de vos maisons!

Activité remise au lendemain en cas de mauvais temps.

Surveillez le site Internet et la page Facebook de la Ville pour tous les détails à venir.

VILLE DE SHANNON
PROVINCE DE QUÉBEC

OFFRE D'EMPLOI
(2 postes offerts)

CHEF D'ÉQUIPE - SURVEILLANT DE PATINOIRE ET DU SITE DES LOISIRS (poste temporaire)

Profil recherché :

Nous recherchons une personne audacieuse, souriante, humaine, chaleureuse et positive qui a la capacité de s'émerveiller, d'avoir du plaisir au travail, qui est reconnue pour son savoir-être et qui adhère aux valeurs d'authenticité, de respect et d'engagement.

Description du poste :

Sous l'autorité du coordonnateur du Service des loisirs, le chef d'équipe - surveillant de patinoire et du site des loisirs :

- Supervise les surveillants de patinoire ;
- Gère la petite caisse ;
- Assure un suivi régulier auprès du coordonnateur du Service des loisirs ;
- Assure un service à la clientèle ;
- Gère les prêts et locations d'équipement sportif ;
- Assure les paiements d'entrée pour non-résidents ;
- Assure la sécurité des usagers sur les patinoires et le site des loisirs ;
- Voit à la bonne utilisation des infrastructures ;
- Voit à ce que les accès aux patinoires soient dégagés ;
- S'assure de la propreté des lieux durant les heures d'ouverture ;
- Participer à la logistique des événements spéciaux ;
- Effectuer toutes autres tâches connexes en lien avec l'utilisation des infrastructures municipales.

Qualifications et exigences :

- Disponible tous les jours de la semaine, jour et soir ;
- Avoir de l'entregent ;
- Disposé à effectuer son travail sous diverses conditions météorologiques ;
- Être responsable, assidu et ponctuel ;
- Être vigilant et posséder un bon jugement ;
- Posséder une carte valide en premiers soins (atout).

Endroit :

Parc municipal de Shannon.

Heures de travail :

De 30 à 40 heures par semaine.
Possibilité de quart de travail, sur semaine ou fin de semaine, jour et soir, selon les besoins du service.

Conditions de travail :

Conformément aux conditions en vigueur.

Note : Il est entendu que la description d'emploi reflète les éléments généraux du travail accompli et ne doit pas être considérée comme une description exhaustive de toutes les tâches à accomplir.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae **au plus tard le vendredi 1er novembre 2019** au 50, rue Saint-Patrick, Shannon (Québec) G3S 0A1, ou par courriel à rh@shannon.ca. Nous remercions tous les candidats qui soumettront leur candidature, veuillez toutefois noter que seuls les candidats retenus pour une entrevue seront contactés.

La Ville de Shannon souscrit au principe d'égalité des chances en emploi. Le genre masculin est employé sans discrimination et uniquement dans le but d'alléger le texte.

VILLE DE SHANNON
PROVINCE DE QUÉBEC

OFFRE D'EMPLOI
(6 postes offerts)

SURVEILLANT DE PATINOIRE ET DU SITE DES LOISIRS (poste temporaire)

Profil recherché :

Nous recherchons une personne audacieuse, souriante, humaine, chaleureuse et positive qui a la capacité de s'émerveiller, d'avoir du plaisir au travail, qui est reconnue pour son savoir-être et qui adhère aux valeurs d'authenticité, de respect et d'engagement.

Description du poste :

Sous l'autorité du chef d'équipe et du coordonnateur du Service des loisirs, le surveillant de patinoire et du site des loisirs :

- Assure un service à la clientèle ;
- Gère les prêts et locations d'équipement sportif ;
- Assure les paiements d'entrée pour non-résidents ;
- Assure la sécurité des usagers sur les patinoires et le site des loisirs ;
- Voit à la bonne utilisation des infrastructures ;
- Voit à ce que les accès aux patinoires soient dégagés ;
- S'assure de la propreté des lieux durant les heures d'ouverture ;
- Participer à la logistique des événements spéciaux ;
- Effectuer toutes autres tâches connexes en lien avec l'utilisation des infrastructures municipales.

Qualifications et exigences :

- Disponible tous les jours de la semaine, jour et soir ;
- Avoir de l'entregent ;
- Disposé à effectuer son travail sous diverses conditions météorologiques ;
- Être responsable, assidu et ponctuel ;
- Être vigilant et posséder un bon jugement ;
- Posséder une carte valide en premiers soins (atout).

Endroit :

Parc municipal de Shannon.

Heures de travail :

De 25 à 40 heures par semaine.
Possibilité de quart de travail, sur semaine ou fin de semaine, jour et soir, selon les besoins du service.

Conditions de travail :

Conformément aux conditions en vigueur.

Note : Il est entendu que la description d'emploi reflète les éléments généraux du travail accompli et ne doit pas être considérée comme une description exhaustive de toutes les tâches à accomplir.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae **au plus tard le vendredi 1er novembre 2019**, au 50, rue Saint-Patrick, Shannon (Québec) G3S 0A1, ou par courriel à rh@shannon.ca. Nous remercions tous les candidats qui soumettront leur candidature, veuillez toutefois noter que seuls les candidats retenus pour une entrevue seront contactés.

La Ville de Shannon souscrit au principe d'égalité des chances en emploi. Le genre masculin est employé sans discrimination et uniquement dans le but d'alléger le texte.

Salon des artistes, artisans et des travailleurs autonomes Shannon/Valcartier

Dates : Samedi 16 et dimanche 17 novembre 2019 dès 10 h
Lieu : Centre communautaire au 75, chemin de Gosford

Venez rencontrer les artisans et artistes d'ici et de la région pour débuter ou compléter vos emplettes et cadeaux de Noël.

Surveillez le site Internet et la page Facebook de la Ville pour tous les détails.

Saison hivernale 2019-2020

Avec la fin de l'été qui approche, il faut déjà commencer à penser à la neige et à la saison froide. La planification entourant la patinoire est débutée. Dès que les conditions le permettront, le Service des travaux publics débutera les travaux de préparation de la glace mais d'ici là, il faut commencer à préparer l'équipe qui accueillera la population lors de l'ouverture. Vous aimeriez travailler avec nous? De nombreux postes sont à combler pour la saison 2019-2020. Joignez-vous à l'équipe!

Crédit photo : Jessika Robitaille

ABONNEZ-VOUS AU PLAN SPORTS LOISIRS (PSL) POUR PROFITER DE CES ACTIVITÉS

PROGRAMMATION HEBDOMADAIRE DE L'ACTIVITÉ PHYSIQUE - AUTOMNE 2019

	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI	DIMANCHE
JOUR	• Bain en longueur 11 h 45 - 13 h 00 • Yoga 11 h 45 - 12 h 45 • PEC 12 h 00 - 13 h 00	• Bain en longueur 11 h 45 - 13 h 00 • Spinning 11 h 45 - 12 h 30 • Course à pied 11 h 45 - 12 h 45	• Bain en longueur 11 h 45 - 13 h 00 • Yoga 11 h 45 - 12 h 45 • PEC 12 h 00 - 13 h 00	• Bain en longueur 11 h 45 - 13 h 00 • Spinning 11 h 45 - 12 h 30	• Bain en longueur 11 h 45 - 13 h 00 • PEC 12 h 00 - 13 h 00	■ Spinning 9 h 15 - 10 h 30	■ Bain en longueur 9 h 15 - 10 h 45 ■ Bain libre Patougeoire uniquement 11 h 00 - 11 h 55 ■ Bain libre WIBIT Patougeoire et grand bassin 13 h 00 - 14 h 55
SOIR	■ Step Athlétique 16 h 45 - 17 h 30 ■ Abdos-fesses-cuisses 17 h 45 - 18 h 25 ■ Bain en longueur 19 h 00 - 20 h 25 ■ Aqua Cardio-muscu N3 19 h 45 - 20 h 25	■ PEC 16 h 30 - 17 h 25 ■ Yoga 18 h 00 - 18 h 55 ■ Bain en longueur 19 h 00 - 20 h 25 ■ Aqua-spinning 18 h 45 - 19 h 25	■ H.I.I.T 19 h 00 - 19 h 55 ■ Bain en longueur 19 h 00 - 20 h 25 ■ Aqua Cardio-muscu N1 18 h 45 - 19 h 25 ■ PEC aquatique 19 h 45 - 20 h 25	■ Zumba 17 h 30 - 18 h 25 ■ Escalade libre 18 h 15 - 19 h 30 ■ Bain en longueur 19 h 00 - 20 h 25 ■ Aqua Cardio-muscu N2 19 h 45 - 20 h 25			

● Militaires et membres PSL ■ Membres PSL exclusivement

INFORMATIONS : **418 844-5000, poste 5226**
ConnexionFAC.ca/Valcartier

Service des loisirs communautaires
Conditionnement physique et sports
Base Valcartier

SUBSCRIBE TO OUR SPORTS AND RECREATION PLAN (SRP) TO ENJOY THESE ACTIVITIES

WEEKLY FITNESS SCHEDULE - FALL 2019

	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY	SUNDAY
DAY	• Lane Swim 11:45 am - 1:00 pm • Yoga 11:45 am - 12:45 pm • PEC 12:00 pm - 1:00 pm	• Lane Swim 11:45 am - 1:00 pm • Spinning 11:45 am - 12:30 pm • Running 11:45 am - 12:45 pm	• Lane Swim 11:45 am - 1:00 pm • Yoga 11:45 am - 12:45 pm • PEC 12:00 pm - 1:00 pm	• Lane Swim 11:45 am - 1:00 pm • Spinning 11:45 am - 12:30 pm	• Lane Swim 11:45 am - 1:00 pm • PEC 12:00 pm - 1:00 pm	■ Spinning 9:15 am - 10:30 am	■ Lane Swim 9:15 am - 10:45 am ■ Public Swim Paddling pool only 11:00 am - 11:55 am ■ WIBIT Public Swim Small & Large Pools 1:00 pm - 2:55 pm
EVENING	■ Step Aerobics 4:45 pm - 5:30 pm ■ Abs-Butt-Thighs 5:45 pm - 6:25 pm ■ Lane Swim 7:00 pm - 8:25 pm ■ Aqua Fit N3 7:45 pm - 8:25 pm	■ PEC 4:30 pm - 5:25 pm ■ Yoga 6:00 pm - 6:55 pm ■ Lane Swim 7:00 pm - 8:25 pm ■ Aqua Cycling 6:45 pm - 7:25 pm	■ HIIT 7:00 pm - 7:55 pm ■ Lane Swim 7:00 pm - 8:25 pm ■ Aqua Fit N1 6:45 pm - 7:25 pm ■ Aqua PEC 7:45 pm - 8:25 pm	■ Zumba 5:30 pm - 6:25 pm ■ Public Rock Climbing 6:15 pm - 7:30 pm ■ Lane Swim 7:00 pm - 8:25 pm ■ Aqua Fit N2 7:45 pm - 8:25 pm			

● Military and SRP members ■ RP members exclusively

INFORMATIONS: **418-844-5000, ext 5226**
ConnexionFAC.ca/Valcartier

Community Recreation Department
Physical Fitness and Sports
Base Valcartier

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

www.mabibliotheque.ca/shannon

HORAIRE

Veuillez prendre note que la bibliothèque est de retour à l'horaire régulier.

Lundi :	Fermé
Mardi :	13 h 30 à 21 h
Mercredi :	9 h à 12 h, 13 h 30 à 16 h 30
Jeudi :	9 h à 12 h, 13 h 30 à 16 h 30, 19 h à 21 h
Vendredi :	9 h à 12 h
Samedi :	9 h 30 à 13 h
Dimanche :	Fermé

Note : La bibliothèque sera fermée le **lundi 14 octobre** pour la fête de l'Action de grâces.

Participez à nos ateliers de création littéraire

Vous vous sentez l'âme d'un écrivain? La bibliothèque vous propose de participer à deux ateliers de création littéraire dirigés par M[me] Julie Bernatchez.

Deux dates, deux thématiques!

Samedi 28 septembre à 10 h
Dans le cadre des journées de la culture, une rencontre intergénérationnelle permettra aux jeunes âgés de 8 ans et plus et aux aînés de créer une histoire de leur choix, inspirée de photos ou d'un thème précis.

Inscrivez-vous avec votre petit-fils ou votre grand-maman. Places limitées!

Samedi 23 novembre à 10 h
Cet atelier s'adresse aux jeunes de 8 à 11 ans qui croient encore à la magie de Noël! Les participants seront appelés à composer et illustrer un conte de Noël qu'ils pourront offrir en cadeau. Une belle façon de patienter jusqu'à Noël!

Places limitées, activité gratuite.

Inscription à bibliothèque@shannon.ca.

Bénévoles recherchés

Vous avez du temps à donner et vous aimeriez être bénévole à la bibliothèque? Nous serions heureux de vous compter parmi notre équipe. Les personnes intéressées sont invités à compléter le formulaire d'inscription au 40, rue Saint-Patrick durant les heures d'ouverture.

Bienvenue aux nouveaux abonnés

La bibliothèque de Shannon invite les nouveaux citoyens de Shannon à venir s'abonner. L'inscription est gratuite avec une preuve de résidence avec photo. Les enfants qui souhaitent s'inscrire doivent être accompagnés d'un parent.

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

suite...

L'heure du conte de retour!

L'heure du conte est de retour à la bibliothèque municipale située au 40, rue Saint-Patrick. Les enfants sont invités à venir écouter de belles histoires suivies d'un bricolage en lien avec le thème abordé.

Découvrez nos nouveautés

Membre du réseau BIBLIO CNCA, la bibliothèque de Shannon vous propose une vaste collection bilingue de livres, périodiques, disques compacts et DVD pour les adultes et les enfants ainsi que divers services en ligne dont une vaste collection de livres numériques bilingues.

Consultez la liste complète des documents disponibles à la bibliothèque ou en ligne au www.mabibliotheque.ca/shannon.

Voici quelques suggestions de lecture :

Emprunter un musée, c'est aussi simple que d'emprunter un livre!

Octobre 2019

Partez à la découverte de différents musées des régions de la Capitale-Nationale et de la Chaudière-Appalaches grâce aux laissez-passer MUSÉO.

Disponibles d'octobre à mai, les cartes MUSÉO sont valides pour 2 adultes et 2 enfants de moins de 16 ans et donnent accès gratuitement au :

- Musée minéralogique et minier de Thetford Mines
- Musée d'art contemporain de Baie-Saint-Paul
- Musée de Charlevoix
- Musée de la civilisation
- Musée de l'Amérique francophone
- Musée de la mémoire vivante
- Musée la Lorraine
- Musée maritime du Québec
- Musée Marius-Barbeau
- Musée du Monastère des Augustines
- Musée Aux trois couvents

Pour bénéficier de ce service, vous devez être abonné à la bibliothèque! Passez nous voir!

LIGUE DES FEMMES CATHOLIQUES, CWL

Déjeuner communautaire

La Ligue des femmes catholiques, CWL de Shannon, tiendra son traditionnel déjeuner communautaire le dimanche **24 novembre 2019**, de 9 h à midi, au Centre communautaire de Shannon situé au 75, chemin de Gosford, Shannon.

Coût :
8,00 $ par adulte;
5,00 $ par enfant de 6 à 12 ans;
gratuit pour les moins de 5 ans.

Venez avec toute la famille, on vous attend en grand nombre!

Renseignements supplémentaires :
Kerry Ann King : 418 844-0033
Présidente

Germaine Pelletier : 418 524-0805
CWL, Comité publicité

Community breakfast

*The CWL of Shannon will be holding its traditional community breakfast on **Sunday, November 24th, 2019** from 9 a.m. to noon at the Shannon Community Center located at 75, Gosford Road.*

Price:
$ 8,00 adults;
$ 5,00 children 6 to12;
free children 5 and under.

Bring your family and friends, we'd love to have you join us!

For information :
Kerry Ann King : 418 844-0033
President

Germaine Pelletier : 418 524-0805
CWL, Advertising committee

Inscriptions 2019
Danseuses irlandaises de Shannon

Vous aimeriez inscrire votre enfant pour les cours de danses irlandaise? Les cours se déroulent au Centre communautaire de Shannon situé au 75, chemin de Gosford.

Pour plus d'information, veuillez communiquer avec Catherine Kelly ou Wanda Leahy par courriel à teachers@shannondancers.com.

Shannon Irish Dancers Registration 2019

Do you wish to enroll your child for Irish dancing classes at the Shannon Community Center located at 75, Gosford road in Shannon?

Irish Dance

For further information please contact Catherine Kelly or Wanda Leahy by emailing teachers@shannondancers.com.

CWL de Shannon
Paniers de Noël...

Comme à chaque année, les Paniers de Noël sont offerts aux familles en difficulté de notre communauté. La « Catholic Women's League » CWL de Shannon sollicite votre aide afin de supporter cette campagne.

En coopération avec la Chapelle St. Joseph's les reçus d'impôts seront émis pour tout don monétaire en espèces ou par chèque payable à « *St. Joseph's Chapel* ».

Pour plus d'information, veuillez communiquer avec Kerry Ann King au 418 844-0033 ou par courriel à kerryking@hotmail.com.

CWL of Shannon Christmas Food Baskets campaign...

Each year Christmas Food Baskets are offered to the needy of our community. The Catholic Women's League of Shannon, is currently asking for your help to support the Christmas basket campaign.

In cooperation with St. Joseph's Chapel we offer tax receipts for any donations made in cash or by cheque payable to "St. Joseph's Chapel".

For more information please contact Kerry Ann King 418 844-0033 at kerryking@hotmail.com.

La Ligue des femmes catholiques, CWL de Shannon, recrute…

Saviez-vous qu'il existe un groupe de femmes dévouées à la communauté de Shannon? Saviez-vous qu'elles viennent en aide aux familles et aux personnes démunies de notre région? Saviez-vous que ce même groupe de femmes fait partie d'une organisation qui remet des sommes annuellement à des œuvres humanitaires et des bourses académiques à des étudiants de chez nous?

Ces femmes extraordinaires font partie d'un regroupement appelé *la Ligue des femmes catholiques* (ou CWL) de Shannon. Ce groupe de femmes **bilingues** contribue à faire une différence dans notre communauté en organisant ou en participant à des activités de l'église, pour la famille ou pour la vitalité de la Ville de Shannon. La CWL de Shannon cherche à augmenter le nombre de femmes précieuses pour maintenir les activités et assurer sa continuité.

Il y a peu de réunions au cours de l'année et chacune donne ce qu'elle peut donner. Les activités principales sont les petits déjeuners communautaires du printemps et de l'automne, ainsi que l'organisation du traditionnel *Shannon Irish Show*. Un vrai cadeau à la tradition irlandaise!

Si faire partie d'un groupe dévoué vous intéresse et que vous voulez contribuer à la vie communautaire, appelez-nous : Mme Sherril King, Services aux membres, au 418 844-2600 ou Mme Kerry Ann King, présidente, au 418 844-0033.

Pourquoi ne pas commencer tout de suite!

CWL of Shannon recruiting...

Did you know there exists a group of women devoted to our community? Did you know they help unfortunate families in need in our neighbourhood? Did you know this same group of women are part of an organization that provides yearly help or funds to humanitarian groups and offers academic scholarships for students?

*These amazing women are part of an organization called the Catholic Women's League of Shannon (CWL of Shannon). These **bilingual** members help make a difference by contributing to the life and vitality of the church, family and community. The CWL is aiming to increase their membership and is looking for more special women who would like to get involved.*

There are very few meetings to participate in and people give what they can give. One of the main activities is the bi-annual community breakfasts; a much-awaited event by all. The CWL of Shannon is also behind the planning of the famous Shannon Irish Show produced every year around St-Patrick's Day. A true gift to the Irish tradition!

If you want to join a passionate group of women and want to share in doing a good deed, please give us a call: Mrs. Sherril King, Membership Convenor at 418 844-2600 or Ms. Kerry Ann King, President at 418 844-0033.

Why not start right now in getting involved!

SÉCURITÉ PUBLIQUE

Visite d'écoliers à la caserne incendie

C'est avec beaucoup d'enthousiasme que, le 19 juillet dernier, un groupe d'enfants de la petite école anglaise de Val-Bélair ont participé à une activité de sensibilisation en compagnie de membres du Service de la sécurité publique de la Ville de Shannon.

Accueillis par 4 pompiers, les élèves et leurs accompagnateurs ont eu beaucoup de plaisir à interagir avec eux. C'est avec joie qu'ils ont pu monter à bord des divers véhicules incendie et découvrir les tenues et le matériel utilisé. Les enfants ont aussi eu le privilège de manipuler les lances à incendie.

Rappelons que le Service de la sécurité publique de Shannon a pour mission de protéger les personnes, les biens et l'environnement contre les incendies, d'assurer des services préhospitaliers d'urgence (premiers répondants) ainsi que de répondre à différentes situations d'urgence nécessitant des ressources spécialisées telles que désincarcération et évacuation médicale dans des zones difficiles d'accès.

La Fondation des pompiers du Québec pour les grands brûlés reçoit 4 653,50 $

C'est avec fierté que suite à la 31e édition de la collecte Agir à grande échelle 2019, qui s'est déroulé le 25 mai dernier à Shannon, le directeur de la Sécurité publique de la Ville de Shannon M. Émile McCarthy, M. Steve Sauvageau, Chef Pompier, service des incendies de la 2e Division du Canada et M. Nicolas Bazinet-Deschamps, Préventionniste du Service incendie de la base militaire de Valcartier ont remis, le 15 juillet dernier, un chèque de 4 653,50 $ à la Fondation des pompiers du Québec pour les grands brûlés.

Les sommes recueillies lors de cette journée sont essentielles au maintien des services offerts aux grands brûlés.

Le Service des incendies de Valcartier, coordonnateur de l'événement, souhaite remercier les donateurs pour leur grande générosité, les partenaires ainsi que tous les pompiers qui ont contribué au succès de cette collecte de fonds. Remerciements à M. Nicolas Bazinet-Deschamps pour l'organisation de cet événement.

De gauche à droite : M. Émile McCarthy, directeur de la Sécurité publique de la Ville de Shannon, M. Nicolas Bazinet-Deschamps, Préventionniste, Service incendie de la base Valcartier, M. Michel Roy, trésorier, conseil d'administration de la Fondation des pompiers du Québec pour les grands brûlés et M. Steve Sauvageau, Chef Pompier, Service des incendies de la 2e Division du Canada.

Merci aux donneurs!

Les collectes de sang organisées au cours de l'été par le Service de la sécurité publique de Shannon ont connu un franc succès. Au total, ce sont 39 donneurs qui ont participé à la collecte du 25 juin et 37 pour celle du 23 août dernier.

Au nom d'Héma-Québec et des organisateurs de la collecte nous vous disons MERCI!

De gauche à droite : Jonathan Fournier et Cyr Ouellet.

Thank you!

The blood collections organized by the Shannon Public Safety department were a great success. A total of 39 donors participated to the June 25th collection and 37 for the August 23rd collection.

On behalf of Hema-Québec and the organizers of the collection we say THANK YOU!

« Le premier responsable c'est toi! ».

Semaine de la prévention des incendies

6 au 12 octobre 2019

La Semaine de la prévention des incendies se déroulera du **6 au 12 octobre prochain** sur le thème, « Le premier responsable c'est toi! ».

Partout au Québec, plusieurs activités seront organisées pour promouvoir les comportements sécuritaires à adopter au quotidien afin de prévenir les incendies

CULTURE

Concours la carte de Noël régionale 2019

Cette année encore, la MRC de La Jacques-Cartier lance le concours destiné exclusivement aux résidants et aux étudiants de 5 ans et plus de la région. Pas besoin d'être un expert en art. Il suffit d'avoir une dose d'inspiration pour produire une œuvre originale sur toile qui met de l'avant une scène de Noël ou un décor hivernal. Plusieurs prix sont à gagner!

L'inscription des participants est obligatoire. Elle peut se faire en ligne à mrc.jacques-cartier.com ou par téléphone au 418 844-2160, poste 227. La période d'inscription et de dépôt des toiles se termine le 2 octobre prochain.

Tous les détails sont à mrc.jacques-cartier.com.

CULTURE

Vers une nouvelle politique culturelle

Treize ans après l'adoption d'une première politique culturelle régionale, la MRC de La Jacques-Cartier entame une démarche pour l'actualiser. Pour établir un portrait et cibler les enjeux actuels, la participation de tous est requise.

Participez à la démarche en nous partageant vos intérêts et vos besoins en matière de culture à mrc.jacques-cartier.com/sondage. Répondez au sondage et courez la chance de gagner un panier découverte de La Jacques-Cartier d'une valeur de 250 $.

Programmation des activités anglophones au Centre de la Famille Valcartier

Activités organisées par les bénévoles du comité anglophone permettant aux personnes parlant la langue anglaise de se réunir et d'échanger. Une belle façon de rencontrer des gens de votre communauté. Toute personne souhaitant pratiquer son anglais est la bienvenue. Veuillez suivre les informations sur la page Facebook du Centre de la Famille Valcartier ou contactez Alexandra Simard au 418 844-6060.

Échange de vêtements	21 septembre
Potluck de l'Action de grâce	5 octobre
Bienvenue au Québec	19 octobre
Noël des enfants	9 décembre

English-Speaking activities (Valcartier Family Centre)

Come out and chat with English-speaking members of the community. At these activities, the participants take time out to speak English in good company. It's a great way to meet people and make friends. The activities are organized by our volunteers. Please follow the information on the Valcartier Family Centre's Facebook page or contact Alexandra Simard at 418 844-6060

Clothing Swap	*September 21st*
Thanksgiving Potluck	*October 5th*
Welcome to Quebec	*October 19th*
Christmas Children party	*December 9th*

Bienvenue au Québec

Samedi 19 octobre de 11 h à 13 h 30

Le Centre de la Famille Valcartier invite les anglophones à célébrer le Québec et sa culture le **samedi 19 octobre** au CFV (édifice 93.) Venez seul, en famille, en couple ou entre amis! Plusieurs activités seront offertes sur place : musique québécoise, jeux gonflables, bricolage, espace café, dessert et dîner typiquement québécois. Divers kiosques sur les services offerts en anglais seront présents. Coût : 5,00 $ par adulte. Vous devez vous inscrire auprès d'Alexandra Simard au 418 844-6060 ou par courriel au alexandra.simard@forces.gc.ca.

Welcome to Quebec

Saturday, October 19th from 11 am to 1:30 pm

The Valcartier Family Center invites Anglophones to celebrate Quebec and its culture at the VFC (building 93). Come alone, as a family, as a couple or with friends! Many activities will be offered : Quebec music, inflatable games, crafts, coffee and dessert meet and greet for adults, and typical Quebecois lunch. Kiosks for English-speaking services on site. Cost: 5,00 $ per adult. You can register with Alexandra Simard at 418 844-6060 or at alexandra.simard@forces.gc.ca.

Vente de livres, collations et pâtisseries au profit de Centraide

18 novembre au 22 novembre

Une vente de livres sera effectuée au Centre de la Famille Valcartier (Bât.93.) au profit de Centraide. Cette vente se déroulera du lundi au vendredi de 8 h 30 à 20 h. Des livres sur plusieurs sujets, anglais et français, seront vendus à petit prix ! Si vous possédez des livres qui ne vous servent plus, apportez-les au CFV. Merci ! L'inscription des participants est obligatoire. Elle peut se faire en ligne à mrc.jacques-cartier.com ou par téléphone au 418 844-2160, poste 227. La période d'inscription et de dépôt des toiles se termine le 2 octobre prochain.

Vente de pâtisseries et collations maison, vous pouvez contribuer en nous apportant votre meilleure recette ou en venant vous régaler du lundi au vendredi de 8 h 30 à 15 h.

Pour information : Chantal Thompson au 418 844-6060

Book and bake sale for the United Way

November 18th to 22nd

A book sale will take place at the Valcartier Family Center (building 93) with funds going to the United Way. The sale will take place Monday to Friday, from 8:30 am to 8 pm. Books of all sorts will be sold (English and French) at great prices. If you want to donate, please bring them to the VFC. Thank You!

Homemade goodies will be sold at a bake sale. You can come to contribute your favorite baked goods or come to get a treat for yourself Monday to Friday from 8:30 am to 3 pm.

For more information contact Chantal Thompson at 418 844-6060.

Recherche de bénévoles

Le Centre de la Famille Valcartier est présentement à la recherche de bénévoles désirant s'impliquer dans leur communauté. Il offre la possibilité de s'impliquer de manière ponctuelle, par exemple lors des fêtes familiales ou en assistance aux comités lorsqu'ils en font la demande, ou encore plus régulièrement au sein d'un des trois comités suivants :

Comité fête et évènement qui a pour tâche d'organiser des fêtes comme l'Halloween, Noël, fête hivernale, etc;

Comité anglophone qui a pour tâche d'organiser des activités et des évènements pour la communauté anglophone, mais aussi pour les francophones désirant améliorer ou conserver leur niveau d'anglais;

Comité journée de la Femme qui a pour tâche d'organiser une activité pour souligner l'apport des femmes dans la communauté.

Veuillez communiquer avec Alexandra Simard au 418 844-6060 ou au alexandra.simard@forces.gc.ca.

Looking for volunteers

The Valcartier Family Centre is currently looking for volunteers who want to get involved in their community. You can get involved occasionally, for example during family events, in assistance to committees when they request for help, or more regularly as part of one of the following three committees:

***Party and event committee**, which organizes Halloween, Christmas, and winter parties, etc;*

***An English-speaking committee**, that organizes activities and events for the English-speaking community, but also for Francophones who want to improve or maintain their level of English;*

***Women's day committee**, which organizes an event to celebrate the contribution of women in the community.*

Please contact Alexandra Simard at 418 844-6060 or at alexandra.simard@forces.gc.ca.

RÉGIE RÉGIONALE DES MATIÈRES RÉSIDUELLES DE PORTNEUF

L'écocentre à votre service!

QU'EST-CE QU'UN ÉCOCENTRE?
L'écocentre est un équipement collectif qui permet aux citoyens de se débarrasser de leurs objets encombrants, débris de construction et de rénovation, résidus verts, matières recyclables, résidus domestiques dangereux, etc. Il augmente le potentiel de récupération des matières recyclables ou valorisables et il permet le réemploi d'une grande variété d'objets.

RECYCLER ET VALORISER
Apporter ses matières dans un écocentre est un geste important puisque la majorité de ce qui y est apporté a une deuxième vie. En général, un peu plus de 80 % des matières apportées dans les écocentres peuvent être valorisées. Dans le cas des matières qui ne peuvent pas être recyclées, la Régie s'assure de s'en départir de façon saine et responsable pour l'environnement.

TRIER D'AVANCE LES MATIÈRES
Pour faciliter votre visite à l'écocentre, faites un pré-tri avant de partir de la maison. Regroupez vos matières selon leur type, par exemple, les accessoires de jardin, les branches, les matériaux, et placez vos résidus domestiques dangereux (RDD) dans une boîte à part, en vous assurant que les pots de peinture ou contenants d'huiles sont bien fermés.

UNE FOIS À L'ÉCOCENTRE

- Présentez à l'accueil une preuve de résidence (permis de conduire, compte de taxes, facture, etc.).
- Triez et déposez vous-mêmes les matières aux bons endroits selon les indications reçues par le préposé.
- Seules les matières d'origine domestique sont acceptées.

INDUSTRIES, COMMERCES ET INSTITUTIONS
Les matières provenant des industries, commerces et institutions sont acceptées uniquement à l'écocentre Neuville, situé au 1310, chemin du Site. Des frais sont applicables.

QUE DEVIENNENT LES MATIÈRES RECYCLABLES QUE VOUS APPORTEZ?
Les matières récupérées offrent des possibilités de recyclage étonnantes.

En voici des exemples :

- Les pneus hors d'usage sont déchiquetés et granulés, et servent à fabriquer des surfaces de jeux et des tapis.
- Le verre est concassé, granulé et fondu à haute température, puis sert entre autres à fabriquer de la laine isolante et des abrasifs.
- La peinture est séparée selon son type et sa couleur, transvidée, filtrée, analysée et remise en barils comme peinture recyclée. Même les contenants sont recyclés.
- Les réfrigérateurs et congélateurs domestiques apportés aux écocentres de la Régie font partie du programme FrigoResponsable qui permet de récupérer à 96 % les composantes de ces appareils et leurs gaz nocifs.

« SI VOUS FAITES DES TRAVAUX DE RÉNOVATION, DE CONSTRUCTION OU ENCORE UN GRAND MÉNAGE, VENEZ PROFITER DE VOTRE SERVICE D'ÉCOCENTRE.

POUR LES CITOYENS, LES VISITES SONT GRATUITES POUR UN VOLUME DE 3M³ ET MOINS ET SONT ILLIMITÉES. PROFITEZ-EN! »

À SURVEILLER

Église Sainte-Catherine
Messe à intention commune

La messe à intention commune est célébrée le 3e dimanche de chaque mois dès 9 h. Vous pourrez consulter le semainier paroissial pour la liste complète, la semaine précédant la célébration.

Fleurs, plantes ou autres objets aux cimetières

Nous rappelons qu'il est interdit de planter ou cultiver des fleurs ou petites plantes sur les lots. Tout objet inconvenant sera enlevé après « avoir donné un avis écrit de soixante (60) jours expédié à la dernière adresse connue du concessionnaire » (réf. : *Règlement no 6 concernant la régie des cimetières paroissiaux*).

Merci de votre coopération.

La direction.

Chevaliers de Colomb

Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier
Conseil 446

Les Chevaliers de Colomb de Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier invitent les citoyens de Shannon à venir assister à la 2e édition de la Parade de Noël, le **samedi 14 décembre 2019**, dès 17 h, sur la rue Seigneuriale. Un souper spaghetti sera par la suite offert aux plus jeunes, dès 18 h, au centre Anne-Hébert situé sur la rue Louis-Jolliet à Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier. Réservation requise au 418 875-1279.

Le Conseil des Chevaliers de Colomb est également à la recherche de membres souhaitant participer à la réalisation de diverses activités. L'implication requiert peu de temps et bénéficie tant aux citoyens de Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier qu'à ceux de Shannon.

Information et réservation : Gérald Juneau 418 875-1279.

SERVICES MUNICIPAUX
Ville de Shannon

Hôtel de Ville
City Hall
50, rue Saint-Patrick
Shannon (Québec) G3S 0A1
418 844-3778
418 844-2111
ville@shannon.ca
www.shannon.ca

Service des incendies
Fire department
77, chemin de Gosford
Shannon (Québec) G3S 0W4
Tél.: 418 844-3389
incendie@shannon.ca

Centre communautaire
Community Center
75, chemin de Gosford
Shannon (Québec) G3S 0W4
Tél. : 418 844-1085
loisirs@shannon.ca

Bibliothèque
Library
40, rue Saint-Patrick
Shannon (Québec) G3S 1P7
Tél. : 418 844-1622
bibliotheque@shannon.ca
mabibliotheque.ca/shannon

Chalet des sports
Sports Chalet
73, chemin de Gosford
Shannon (Québec) G3S 0W4
Tél. : 418 844-2751
loisirs@shannon.ca

Garage municipal
Municipal Garage
79, chemin de Gosford
Shannon (Québec) G3S 0W4
Tél : 418 844-9188
ville@shannon.ca